

## Kurslitteratur

### NS3049, Lågtyskan i Sverige, 7,5 hp

Litteraturlistan är fastställd av institutionsstyrelsen 2018-06-13.

Gäller fr.o.m. ht 2018.

Med reservation för ev. ändringar p.g.a. utgången litteratur e.d.

Berg, Ivar. 2016. A note on the relationship between Scandinavian and Low German. I: *Journal of Historical Sociolinguistics* 2. S. 189–210. (22 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)

Braunmüller, Kurt. 2002. Semikommunikation, ackommodation och interdialektal kommunikation. Tre centrala begrepp för att beskriva språksituationen under Hansa- och reformationstiden. I: *Svenska språkets historia i Östersjöområdet. Studier i svenska språkets historia* 7. Tartu; Tartu Universitet. S. 39–48. (9 s.). (Finns i kursplattformen.)

Elmevik, Lennart, & Jahr, Ernst Håkon (red.). 2012. *Contact between Low German and Scandinavian in the Late Middle Ages. 25 years of research*. Kungl. Gustav Adolfs Akademien för svensk folkkultur. Följande artiklar: (54 s.):

- Braunmüller, Kurt, & Höder, Steffen. The history of complex verbs in Scandinavian languages revisited: only influence due to contact with Low German? S. 151–169
- Elmevik, Lennart, & Jahr, Ernst Håkon, Twenty-five years of research on the contact between Low German and Scandinavian. S. 9-16
- Mähl, Stefan. Low German texts from late medieval Sweden. S. 113–122
- Zeevaert, Ludger. Low German influence and typological change in Swedish: some results from a research project. S. 171–190

Moberg, Lena. 1989. *Lågtyskt och svenskt i Stockholms medeltida tänkeböcker: Niederdeutsch und Schwedisch in Stockholms mittelalterlichen Gedenkbüchern*. Acta Academiae Regiae Gustavi Adolphi, 0065-0897; 58. Uppsala: Gustav Adolfs akademien för svensk folkkultur. (Ca. 100 sidor enligt lärarens anvisningar)

Mähl, Stefan. 2010. *Det senmedeltida Stockholm. En språklig och kulturell smältdegel*. Stockholm: Sällskapet Runica et mediævalia. (20 s.)

Norde, Muriel. 2000. Nya perspektiv på de medellågtyska lånordens böjning i fornsvenskan. I: *Språkkontakt—Innverknaden frå nedertysk på andre nordeuropeiske språk*. S. 217–234. (18 s.).

[https://books.google.se/books?id=fxDw1Kp3suMC&source=gbs\\_ViewAPI&printsec=frontcover&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.se/books?id=fxDw1Kp3suMC&source=gbs_ViewAPI&printsec=frontcover&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false) (18 juni 2018)

- Petzell, Erik Magnusson. 2016. Svensk ordföljd i stockholmsk lågtyska. I: *Svenska språkets historia 13. Historia och språkhistoria*. Institutionen för språkstudier, Umeå universitet & Kungl. Skytteanska Samfundet Umeå. S. 167–182. (15 s.) (Finns i kursplattformen).
- Rambø, Gro-Renée. 2010. *Historiske og sosiale betingelser for språkkontakt mellom nedertysk og skandinavisk i seinmiddelalderen. Et bidrag til historisk språksosiologi*. Novus. (Avsnitt om Kalmar, Visby och Stockholm). (Ca. 30 sidor enligt lärarens anvisningar)
- Thomason, Sarah Grey. 2001. *Language contact. An introduction*. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press. S. 129–157. (29 s.)
- Trudgill, Peter. 2000. On locating the boundary between language contact and dialect contact. Low German and continental Scandinavian. I: *Språkkontakt–Innverknaden frå nedertysk på andre nordeuropeiske språk*. S. 71–85. (15 s.) (Finns i kursplattformen)
- Wessén, Elias. 1992. *Om det tyska inflytandet på svenskt språk under medeltiden*. Stockholm : Institutionen för nordiska språk vid Stockholms universitet. (60 s.) <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1117699/FULLTEXT01.pdf> (18 juni 2018)
- Ytterligare ca 20 sidor av lågtyska texter tillkommer enligt lärarens anvisningar.
- Totalt ca 400 sidor.
- Hjälpmedel:
- Fornsvensk lexikalisk databas: <https://spraakbanken.gu.se/fsvldb/> (18 juni 2018)
- Härd, John Evert. 2000. Syntax des Mittelniederdeutschen. Sprachgeschichte: Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung, 2, 1456-1463. Finns på: <https://www-degruyter-com.ezp.sub.su.se/downloadpdf/books/9783110158823.2/9783110158823.2.11.1431/9783110158823.2.11.1431.pdf> (18 juni 2018)
- Lasch, Agathe. 1914. *Mittelniederdeutsche grammatik*. Halle a. S., M. Niemeyer. <http://archive.org/details/mittelniederdeu00lasc> (18 juni 2018)
- Lasch, Agathe., Borchling, Conrad, & Cordes, Gerhard, 1928. *Mittelniederdeutsches Handwörterbuch*. Neumünster: Wachholtz.
- Niebaum, Hermann. 2002. Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Mittelniederdeutschen. Besch, Werner/Reichmann, Oskar/Sonderegger, Stefan (Hg.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Halbbd, 2, 1422-1430. Finns på: <https://www-degruyter-com.ezp.sub.su.se/downloadpdf/books/9783110158823.2/9783110158823.2.11.1422/9783110158823.2.11.1422.pdf> (18 juni 2018)
- Norstedts stora tysk-svenska ordbok*:  
<https://www.ne.se/ordb%C3%B6cker/#/dictionary/norstedts-stora-de-sv> (18 juni 2018)
- Schiller, Karl & Lübben, August. 1875. *Mittelniederdeutsches Wörterbuch*. Bremen: Vlg. von J. Kühnmann's Buchhandlung.